

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses

**Band:** 68 (1977)

**Heft:** 8

**Vorwort:** Schweizer Mustermesse 1977 = Foire Suisse d'Echantillons 1977

**Autor:** Furgler, Kurt

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Elektrotechnik — Electrotechnique



### Schweizer Mustermesse 1977

Die Schweizer Mustermesse Basel ist Ausdruck des wirtschaftlichen Behauptungswillens unseres Landes. Während des Ersten Weltkrieges, in einer Zeit der Not und äusserer Bedrängnis, entstand sie als Manifestation des Schweizervolkes, die gemeinsamen Probleme gemeinsam zu tragen und zu lösen.

Heute sind wir nach einer langen Zeit ständig steigenden Wohlstands wieder vor eine wirtschaftliche Bewährungsprobe gestellt. Die weltweite Konjunkturschwäche, der hohe Frankenkurs und strukturelle Probleme im eigenen Land konfrontieren uns mit schwierigen Aufgaben wirtschaftlicher, sozialer und politischer Art. Die Rezession hat uns aber auch die in der Hochkonjunktur von vielen vergessene Wahrheit ins Bewusstsein gerufen, dass wir unsere Mittel und Kräfte konzentrieren und uns vermehrt auf das Wesentliche ausrichten müssen.

Bei allen Hindernissen und Sorgen, die uns die wirtschaftliche Flaute nach wie vor in den Weg legt, dürfen wir nicht übersehen, dass die Schweiz gegenwärtig die geringste Teuerungsrate aller Länder aufweist. Der soziale Friede, eine tragfähige Sozialpartnerschaft, auch das sind Elemente, die entscheidend ins Gewicht fallen, wenn es gilt, sich im Innern zu bewähren und nach aussen zu behaupten. Zu dieser Bewährung gehört das Bemühen von Wirtschaft und Staat, die gemeinsamen Probleme partnerschaftlich in gegenseitigem Respekt und Verständnis zu lösen. Auf diese Weise werden wir imstande sein, über die Tage der Mustermesse 1977 hinaus das Motto, unter dem sie steht, der Welt überzeugend darzustellen: Eine offene Schweiz zu sein, die sich bewusst ist, dass nicht nur ihre Wirtschaft, sondern ihr Schicksal mit der Welt unlösbar verknüpft ist. So mögen die «zehn Tage der offenen Schweiz» zum Tor werden, das die Schweiz dauernd und allen Gebieten für die Welt öffnet!

*Kurt Furgler, Bundespräsident*

### Foire Suisse d'Echantillons 1977

La Foire Suisse d'Echantillons de Bâle marque la volonté de notre pays d'affirmer sa présence sur le plan économique. Née durant la Première Guerre mondiale, période de misère et de détresse hors de nos frontières, elle manifesta la détermination du peuple suisse à faire front aux problèmes communs et à les résoudre solidairement.

Après une longue période de prospérité de plus en plus marquée, nous voici à nouveau placés devant les difficultés économiques. Le fléchissement de la conjoncture dans le monde entier, le cours élevé de notre monnaie et les problèmes de structure qui affectent les entreprises de notre pays nous contraignent à faire face à de nouvelles tâches ardues d'ordre socio-économique et politique. Cependant, la récession a eu l'avantage de rappeler à nombre d'entre nous une vérité que la haute conjoncture leur avait fait oublier: il nous faut rassembler nos moyens et nos forces et axer davantage nos efforts sur l'essentiel.

En dépit de tous les problèmes et soucis que nous cause le ralentissement de l'activité économique, nous ne saurions oublier que, de tous les pays du monde, la Suisse est celui qui connaît actuellement le taux de renchérissement le plus bas. La paix sociale, une solide entente entre les partenaires sociaux, tels sont également les éléments dont ne saurait se passer un pays qui se doit d'être stable à l'intérieur et d'assurer sa présence à l'étranger. La stabilité intérieure est liée à la volonté de l'Etat et de l'économie privée de résoudre leurs problèmes communs dans un esprit de collaboration et de respect mutuel. Cette attitude nous permettra, au lendemain de la Foire d'Echantillons 1977, de faire vraiment nôtre son slogan en offrant à l'étranger l'image d'une Suisse ouverte à l'extérieur et profondément consciente que non seulement son économie, mais aussi son destin sont inéluctablement liés à ceux des autres pays du monde. Puissent les «10 jours de porte ouverte sur la Suisse» être le prélude d'une ouverture durable de notre pays au monde entier, dans tous les domaines!

*Kurt Furgler, président de la Confédération*